

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2013/77

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Oman and Swaziland to the United Nations.

4 October 2013

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Oman et du Swaziland auprès de l'Organisation.

Le 4 octobre 2013

New York, 18 September 2013

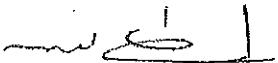
Excellency,

We have the honour to inform you that the Governments of the Sultanate of Oman and the Kingdom of Swaziland have formally established diplomatic relations between their two respective countries as of 18 September 2013.

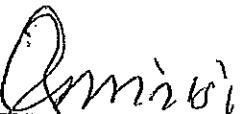
We would be grateful if the attached Joint Communiqué, together with this note signed on behalf of our respective Governments, be kindly distributed to all Member States of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

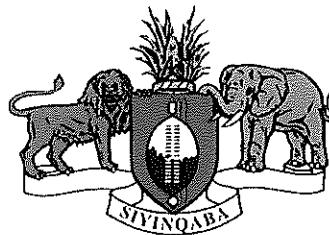
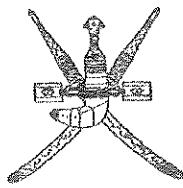
For  
The Government of the Sultanate of Oman

  
H.E. Mrs. Lyutha Bint Sultan Al-Mughairy  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Sultanate of Oman to the United Nations

For  
The Government of the Kingdom of Swaziland

  
H.E. Mr. Zwelethu Mnisi  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Swaziland to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon  
Secretary-General of the United Nations  
New York



**JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN THE SULTANATE OF OMAN AND THE KINGDOM OF SWAZILAND**

*The Sultanate of Oman and The Kingdom of Swaziland,*

Desirous of strengthening the friendly relations and developing bilateral cooperation between the two countries in political, economic and cultural fields,

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and International Law, particularly on the respect for the promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in internal affairs of States;

Have decided to establish diplomatic relations in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 as the date of signing of the Joint Communiqué.

*In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in Arabic and English, all texts being equally authentic.*

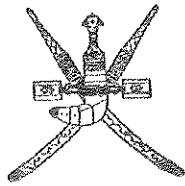
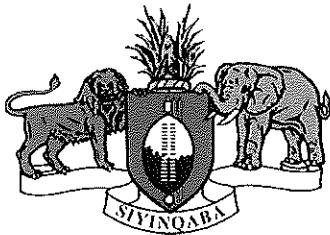
*Done in New York on Wednesday, 18 September 2013.*

*For*  
The Government of the Sultanate of Oman

H.E. Ambassador Lyutha Bint Sultan Al-Mughairy  
Permanent Representative of the Sultanate of Oman  
to the United Nations

*For*  
The Government of the Kingdom of Swaziland

H.E. Mr. Zwelethu Mnisi  
Permanent Representative of the Kingdom of Swaziland  
to the United Nations



## بيان مشترك حول إقامة علاقات دبلوماسية بين سلطنة عُمان ومملكة سوازيلاند

إن سلطنة عُمان ومملكة سوازيلاند،

أسترشاداً بالرغبة المشتركة لتعزيز أواصر علاقات الصداقة وتطوير التعاون السلمي في المجالات الدبلوماسية والسياسية والإقتصادية والإنسانية وال المجالات الأخرى،

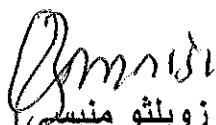
وأقتناعاً بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تصب في مصلحة البلدين وتقود إلى تعزيز السلم والأمن الدوليين،

وأسترشاداً بمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة ووفقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الصادرة في ١٨ أبريل ١٩٦١م

فقد أتفقنا على إقامة علاقات دبلوماسية اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان.

وإثباتاً لما تقدم، وقع الممثلان المفوضان من حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك، الصادر باللغتين الإنجليزية والعربية في نيويورك يوم الأربعاء الموافق ١٨ سبتمبر من عام ٢٠١٣م، وتتمتع كل منهما بنفس الحجية القانونية.

نيابة عن جمهورية مملكة سوازيلاند

  
زوييلو منيسى  
سفير فوق العادة و مفوض  
المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة

نيابة عن سلطنة عُمان

  
ليلوة بنت سلطان المغيرة  
سفير فوق العادة و مفوض  
المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة